

Actividades y sitios de interés

San Millán de la Cogolla es un entorno idílico que se caracteriza por sus paisajes naturales y su arquitectura. No dudes en visitar los **Monasterios de Suso y de Yuso en su totalidad**, declarados Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO desde 1997. Se le conoce como la cuna del castellano gracias a las **Glosas Emilianenses** y a **Gonzalo de Berceo**. Por dicho motivo, la **Fundación San Millán** y el **Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (Cilengua)** se encuentran aquí y apoyan proyectos de gran envergadura como estas Jornadas.



El **vino** es un elemento indispensable en La Rioja y en San Millán de la Cogolla. ¿Cómo no va a formar parte de las Jornadas? Podrás disfrutar de un taller de cata a cargo del Catedrático **Miguel Ibáñez Rodríguez**, Cofrade del Vino de Rioja. Asimismo, visitaremos las **Bodegas David Moreno** para aprender más del mundo vitivinícola.

La **gastronomía** es otro pilar de la cultura riojana. Prueba de ello es la concurrida **Calle Laurel de Logroño**. ¡Te recomendamos degustar los diversos **pinchos** que los establecimientos ofrecen: alegrías riojanas, croquetas, micología, tortillas...! Todo ello maridado con un buen Rioja.

Para más información sobre los paneles de comunicaciones, no dudes en escanear el siguiente código:



Organiza:



Colaboran:



Délégation générale
à la langue française
et aux langues de France



XX Jornada científica REALITER y XXIII Jornada científica AETER

Terminología y valorización del territorio

entre la tradición y la innovación



24 y 25 de octubre de 2024
San Millán de la Cogolla
(La Rioja)

Jueves 24 de octubre de 2024

7:45 - Salida del autobús desde Logroño

9:00-9:30 - Inauguración de las Jornadas - Salón de la Lengua (Monasterio)

9:30-10:30 - Conferencia inaugural: «Los nombres de las variedades de vid: variación y territorio» - Miguel Ibáñez Rodríguez (UVa).
Presenta: Rosa Estopà Bagot (AETER) - Salón de la Lengua (Monasterio)

10:30-12:00 - Visita a la Biblioteca del Monasterio y café - Hostería

12:00-13:30 - Panel de comunicaciones

Sala 1 (Biblioteca de Cilengua)

-Beatriz Guerrero García (USAL) y Miguel Sánchez Ibáñez (UVa)
-Luciana Pissolato (UC)
-Valeria Zotti (UniBo) y Rita Gramellini (UniBo)
-Virginia Carrella (UniParthenope), Charlotte Darricades (Univ. Lille) y Silvia Domenica Zollo (UniParthenope)

Sala 2 (Sala de conferencias de Cilengua)

-Ignacia Montero Casado (UC)
-Laia Vidal Sabanés (UPF)
-Ana Medina Reguera (UPO) y Carmen Moreno Arroyo (UPO)
-Sabela Fernández Silva (UNED) y Juan Antonio Núñez Cortés (UAM)

Sala 3 (Salón de la Lengua - Monasterio)

-Christophe Rabiet (UVa)
-Joana Fernandes (UP), Teresa Pataco (UP) y Rita Arala Chaves (IPG)
-Patricia Martín Chozas (UPM) y Elena Montiel Ponsoda (UPM)
-Sofiane Zouitene (ENSTI)

Sala 4 (Refectorio - Monasterio)

-Carlo Girelli (Ud'A)
-Maria Chiara Salvatore (UniParthenope)
-M.ª Esther Gómez Pulgarín (UCO) y Gisella Policastro Ponce (UCO)
-Mercè Lorente i Casafont (UPF)

13:30- 15:30 - Comida (a libre elección de cada participante)

15:30-16:30 - Mesa redonda: «La inteligencia artificial en el trabajo terminológico: retos y oportunidades». Ponentes: German Rigau i Claramunt (UPV), Joaquín García Palacios (AETER), Étienne Quillot (DGLFLF), Jordi Bover i Salvadó (TERMCAT). Moderadora: Rosa Estopà Bagot (AETER) - Salón de la Lengua (Monasterio)

16:30-17:15 - Presentación de proyectos

Sala 3 (Salón de la Lengua - Monasterio)

-Rosa Agost Canós (UJI)
-Rosa Estopà (IULA, UPF)
-María Isabel Santamaría Pérez (UA)

Sala 4 (Refectorio - Monasterio)

-Étienne Quillot (DGLFLF)
-Claudio Grimaldi (UniParthenope) y Maria Chiara Salvatore (UniParthenope)
-Klara Dankova (OTPL, UCSC) y Silvia Calvi (OTPL, UCSC)

17:30-19:30 - Asamblea AETER - Salón de la Lengua (Monasterio)

Mientras se celebra la asamblea, los asistentes que no participen en ella podrán elegir entre las siguientes actividades:

-Visita al Monasterio de Yuso
-Taller de cata de vino a cargo de Miguel Ibáñez Rodríguez

20:00 - Salida del autobús desde San Millán de la Cogolla

Viernes 25 de octubre de 2024

7:45- Salida del autobús desde Logroño

9:00-10:00 - Mesa redonda: «Terminología de proximidad: métodos, dificultades». Ponentes: Amor Montané March (UB), Mercedes Roldán Vendrell (UJA). Moderador: Claudio Grimaldi (REALITER).

10:00-10:30 - Café - Hostería

10:30-12:00 - Panel de comunicaciones

Sala 1 (Biblioteca de Cilengua)

-Fátima Noronha (UAlg)
-Huimin Sun (UPF) y Mercè Lorente i Casafont (UPF)
-María Pozzi (CELL)
-Pol Garriga Martínez (UPF)

Sala 2 (Sala de conferencias de Cilengua)

-Jadranka Gladic Miralles (UNED) e Iria da Cunha Fanego (UNED)
-Belén Villena Araya (PUCV) y Sabela Fernández Silva (UNED)
-Carles Tebé Soriano (UC)
-Wendi Shang (UPF), Montserrat Cunillera Domènech (UPF) y Maurici Pérez Simeón (UPF)

Sala 3 (Salón de la Lengua - Monasterio)

-Ana Iglesias Pérez (UVigo)
-Gisella Policastro Ponce (UCO)
-Manuela Álvarez Jurado (UCO) y Carmen Fuensanta Trinado Jiménez (UCO)
-Xavier Rull i Muruzàbal (URV)

Sala 4 (Refectorio - Monasterio)

-Lorenzo Devilla (UNISS) y Nicla Mercurio (UNISS)
-Marta Martínez Delgado (UVa)
-María Sagrario del Río Zamudio (UNIUD)

12:00- 13:00 - Conferencia de clausura: «Terminologia e valorizzazione del territorio: prospettive di ricerca future a partire dai risultati delle attività dell'OTPL e del PRIN» - Maria Teresa Zanola (UNICATT) y Claudio Grimaldi (UniParthenope). Presenta: Rosa Estopà Bagot (AETER) - Salón de la Lengua (Monasterio)

13:00-13:15 - Clausura del evento - Salón de la Lengua (Monasterio)

13:15-15:00 - Comida (a libre elección de cada participante)

15:00-17:00 - Asamblea REALITER - Salón de la Lengua (Monasterio)

Mientras se celebra la Asamblea, los asistentes que no participen en ella podrán elegir entre las siguientes actividades:

-Visita al Monasterio de Yuso
-Taller de cata de vino a cargo de Miguel Ibáñez Rodríguez

17:15 - Salida del autobús desde San Millán de la Cogolla

18:00 - Visita gratuita a las Bodegas David Moreno (Badarán)

21:30 - Cena en Mesón Cid (Logroño, pago a cargo de cada participante)